OLYMPUS®

リチウムイオン充電器
Li-ion Battery Charger
Li-ion Akku-Ladegerät

BCM-2

VT621801

JP 箱の中を確認しましょう
EN Check the pack contents.
DE Überprüfen Sie des Packungsinhalt

電源コード
Power cord
Netzkabel

JP 電池先端位置指標
EN Battery tip position index
DE Anzeige für Position der Batteriespitze

充電器
Battery charger
Akku-Ladegerät

* **プラグの形状は、国・地域によって異なります。**
* The power plug design is variable depending on countries and areas.
* Die Netzkabelausführung ist je nach Auslieferungsland verschieden.

JP 充電のしかた
EN Battery Charging Procedure
DE Akkuladebetrieb

①
②

④ **JP** 充電表示ランプ
EN Charging indicator
DE Ladeanzeige

JP リチウムイオン電池
EN Li-ion battery
DE Lithiumionen-Akku

③

JP 逆の順序で取り外します。
EN Perform removal in a reversed order.
DE Zum Entfernen in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

JP 取扱説明書

このたびは当社製品をお買い上げいただきありがとうございます。ご使用前に本説明書の内容をよくご理解の上、安全に正しくご使用ください。この説明書はご使用の際にいつでも見られるように大切に保管してください。

安全上のご注意（必ずお守りください）

本説明書では、製品を安全に正しくご使用いただき、あなたや他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、重要な内容を絵表示とともに記載しています。絵表示の意味は次のようになっています。絵表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。

⚠ 危険	⚠ 警告	⚠ 注意
人が死亡または重傷を負う差し迫った危険の発生が想定される内容を示しています。	人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。	人が障害を負う可能性が想定される内容および物的損害のみの発生が想定される内容を示しています。

行為を禁止する絵表示	行為を指示する絵表示
禁止　分解禁止	強制　電源プラグをコンセントから抜け

⚠ 危険

- ■ この充電器はリチウムイオン電池BLM-1専用です。乾電池・他の指定外充電池を充電すると発火・発熱・破裂・漏液の原因となります。
- ■ 損傷・液漏れ等の異常のある電池や水にぬれている電池を充電しないでください。
- ■ 充電器を直流電源等充電器以外の用途に使用しないでください。
- ■ 充電器を水・雨水・海水・ペットの尿等でぬらさないでください。ぬれた状態・ぬれた手では使用しないでください。風呂場等の湿気の多い場所では使用しないでください。
- ■ 充電器に針金等の金属物を差し込まないでください。火災・発火・発熱・感電の原因になります。
- ■ 充電器にハンダ付けしたり、修理・変形・改造・分解をしないでください。
- ■ 充電器は必ず本説明書指定の電源電圧でご使用ください。日本国内では家庭用コンセントAC100Vに接続してご使用ください。
- ■ 直射日光下や車のダッシュボードやストーブのそば等高温になる場所や火気の近くで充電・保管をしないでください。
- ■ 布団で覆う等、熱がこもるような状態で充電しないでください。
- ■ 可燃性ガスの雰囲気の中で使用しないでください。引火による爆発・火災の原因となります。
- ■ 付属している充電器指定の電源コード以外は使用しないでください。
- ■ 電源プラグは確実に根元までコンセントに差し込んでください。中途半端に差し込んだ状態では使用しないでください。
- ■ 電池の＋－を逆にして充電しないでください。電池が充電器にうまく入らない場合は、無理に押し込まないでください。火災・発火・発熱・破裂・漏液・破損の原因になります。

⚠ 警告

- ■ 充電中の充電器やリチウムイオン電池に長時間触れないでください。低温やけどの原因となります。
- ■ 充電器・電源コード・リチウムイオン電池が落下等によって破損している状態では使用しないでください。内部が露出したときは、露出部に手を触れないでください。感電・けがの原因となります。電源プラグを抜いて、使用しないでください。修理は販売店またはオリンパス岡谷修理センターに依頼してください。
- ■ 発熱・発煙・異臭・漏液・変色・変形その他の異常を見つけたときは、ただちに電源プラグを抜いて使用しないでください。そのままご使用になりますと、火災・発火・発熱・破裂の原因となります。修理は販売店またはオリンパス岡谷修理センターに依頼してください。
- ■ 電池は乳幼児の手の届かない場所で使用・保管してください。お子様が使用する際には、保護者が適切な使用方法を充分説明をして使用中も注意してください。怠ると感電・けが・誤飲の原因になります。

⚠ 注意

- ■ 24時間以上にわたる連続充電はしないでください。発火・発熱・破裂・漏液の原因となります。
- ■ 充電器に電池を取り付けた状態で強く振ったりしないでください。電池が飛び出すと危険です。
- ■ 充電器・電源コードの上に重いものをのせたりしないでください。また、テレビの上等落下しやすい場所で使用・保管しないでください。破損・けがの原因になります。
- ■ ほこり・湿気の多い場所で保管・使用しないでください。電源プラグはほこりを取り除いてからコンセントに差し込んでください。
- ■ 極端に寒いところや暑いところでの充電はやめてください。充分に充電するためには、周囲温度が10℃～30℃が最適です。電池性能低下の原因になります。
- ■ 充電する時以外は、電源プラグをコンセントから抜いておいてください。
- ■ 電源プラグをコンセントから抜くときは、コード部分を引っ張らず必ずプラグ部分を持って抜いてください。また、コードを無理に曲げたり引っ張ったり、重い物をのせたりしないでください。電源コードが破損し、発火・発熱・感電の原因となります。
- ■ 所定の充電時間を超えて10時間以上たっても充電が完了しない場合は、充電を中止してください。火災・発火・発熱・破裂の原因となります。販売店またはオリンパス岡谷修理センターにご相談ください。

ご使用上の注意

電池に関して

お買い上げ時の電池について
- ● ご購入時は充電されていません。充電してからご使用ください。また、長時間ご使用にならなかった電池も必ず再充電してからご使用ください。
- ● ご使用前に電池の端子が汚れていないことを確認してください。汚れていると接触不良により充電が正常にできなかったり、使用時間が短くなる原因になります。汚れは乾いた柔らかい布で拭いてください。ぬれた雑巾やアルコール・シンナー・ベンジン・洗剤等で拭いたりしないでください。

使用温度について
- ● 電池は、ご使用になるカメラの動作保証温度範囲内でご使用ください。
- ● 動作保証温度範囲内でも、低温になるほど使用時間が短くなります。予備の充電した電池をポケット等に入れて暖めておくことをお勧めします。ポケットにはショート防止のため、必ずキャップをしっかり付けて、かつ電池以外のものは入れないでください。

持ち運び保管時の注意
- ● 保管の際、電池を充電器やカメラに取り付けたままにしておくと、電源OFF状態でも少量の電流が流れ続け電池の性能劣化の原因となります。ご使用にならないときは電池に付属のキャップを付けて湿気の少ない15℃～25℃くらいの涼しい場所で保管してください。
- ● 持ち運び・保管の際は＋－電極端子がショートしないように必ず付属のキャップをしっかり付けてください。バッグや引き出し等にアクセサリ等の金属類と一緒に入れて保管したり持ち運んだりしないでください。発火・発熱・破裂・漏液の原因になり危険です。

電池の寿命について
- ● 電池は充放電を繰り返すことにより性能が徐々に劣化します。

使用時間が著しく短くなったら交換時期です。

充電器に関して

ご使用の前に
- ●ご使用の前に安全上のご注意をよくお読みください。注意事項を必ずお守りください。

ご使用上のご注意
- ● 充電時の周囲の温度は10℃～30℃の範囲が適切です。
- ● カメラの使用直後等、電池の温度が高い場合があります。この状態では充電が不完全になることがありますので電池の温度が下がってから充電してください。
- ● 充電の最中に充電器や電池が暖かくなりますが、異常ではありません。
- ● 充電の最中にテレビ・ラジオにノイズがのることがありますが故障ではありません。そのような場合にはテレビ・ラジオから離れた場所でご使用ください。

お手入れについて
- ● 本体・端子等の汚れは乾いた柔らかい布で拭いてください。ぬれた雑巾やアルコール・シンナー・ベンジン・洗剤等で拭いたりしないでください。

海外へお持ちになる方について
- ● 本機器を海外でご使用の際は、ご使用になる地域のコンセントに合った変換プラグが必要です。変換プラグアダプタにつきましては、あらかじめ旅行代理店等にお尋ねください。電子式変圧器（トラベルコンバーター）は故障の原因になりますのでご使用なさらないでください。

充電のしかた

① 電源コードを充電器にしっかり接続します。
② 電源プラグをコンセントにしっかり差し込みます。
③ 電池を端子面が下になるようにもち、端子側を先にして充電器記載の絵表示にしたがって充電器に（浮き上がり等なく）セットしてから押し込みます。
④ 充電ランプが赤色に点灯して充電を開始します。緑色になると充電完了です。充電が完了したら、必ず電源コードをコンセントから抜いて、その後に電池を取り出してください。

充電ランプの状態	充電器の状態
消　灯	電池未接続
赤点灯	充電中
緑点灯	充電完了
赤点滅	充電エラー（タイムアウト・温度異常）＊
赤点灯	温度保護待機中

＊ 以下の場合は電源コードをコンセントから抜いてオリンパス岡谷修理センターにご相談ください。
- ● 10時間以上たっても充電が完了しない。
- ● 電池を取扱説明書どおりに正しく取り付けているのに赤点滅する。

主な仕様

MODEL NO.	： PS-BCM2
定格入力	： AC100V～240V(50/60Hz)
定格出力	： DC8.35V、400mA.
充電時間	： 約300分（約5時間）（常温：BLM-1ご使用の場合）
使用周囲温度	： 0℃～40℃（動作時）/－20℃～60℃（保存時）
大きさ	： 約62mm（幅）×83mm（奥行き）×26mm（高さ）
質量	： 約72g（電源コード含まず）

※外観・仕様は予告なく変更することがあります。あらかじめご了承ください。

● ホームページ　http://www.olympus.co.jp/
● 電話でのご相談窓口
カスタマーサポートセンター 0120-084215
携帯電話・PHSからは　TEL: 0426-42-7499
FAX: 0426-42-7486
営業時間　平日　9:30～21:00
土、日、祝日　10:00～18:00
（年末年始、システムメンテナンス日を除く）
● 修理に関するお問い合わせ（オリンパス岡谷修理センター）
TEL0266-26-0330 / FAX0266-26-2011
〒394-0083　長野県岡谷市長地柴宮3-15-1
営業時間　9:00～17:00（土・日・祝日及び当社休日を除く）

EN INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing the OLYMPUS Li-ion Battery Charger (BCM-2). To ensure your safety, please read this instruction manual before use, and keep it handy for future reference.

SAFETY PRECAUTIONS

This instruction manual uses a variety of common symbols and icons to assist you in proper handling and usage of this product properly, and to warn you of potential hazards to yourself and others as well as to property. These symbols and their significance are described below.

⚠ DANGER	⚠ WARNING	⚠ CAUTION
Failure to observe the precautions indicated by this symbol may result in serious injury or death.	Failure to observe the precautions indicated by this symbol may result in injury or death.	Failure to observe the precautions indicated by this symbol may result in injury or property damage.

IMPORTANT		
Prohibited	Disassembly prohibited	Alert

For customers in Europe

The "CE" mark indicates that this product complies with the European requirements for safety, health, environment and customer protection. CE-mark products are for sale in Europe.

For customers in USA

FCC Notice

This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. Any unauthorized changes or modifications to this equipment would void the user's authority to operate.

For customers in CANADA

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

⚠ DANGER

- ■ The Li-ion battery charger is designed for use only with the BLM-1 battery. To avoid fire, overheating, explosion or fluid leak, do not attempt to charge any other type of dry cell or rechargeable battery.
- ■ Do not attempt to charge a battery that is damaged, leaking, or wet.
- ■ Do not use the battery charger for any purpose other than to charge the specified batteries. For example, do not use as a DC power source.
- ■ Never expose the battery charger to water or moisture including rain, seawater and animal urine. Do not handle the battery charger when it is wet or when your hands are wet. Do not use the battery charger in damp or humid conditions (such as in a bathroom).
- ■ To avoid fire, overheating or electric shock, do not insert a metallic object such as a wire into the battery charger.
- ■ Never solder the battery charger or attempt to repair, deform, modify or disassemble it.
- ■ Always power the battery charger with the voltage specified in this instruction manual.
- ■ Do not use, charge or store the battery charger where it may be exposed to high temperatures. For example, do not leave it on the dashboard of a car under direct sunlight or place it near heating equipment.
- ■ Do not use the battery charger in a place where heat may build up, such as under a cushion.
- ■ Never use the battery charger around flammable gas. Otherwise, explosion or fire may result.
- ■ Do not use a power cord other than the one provided or one that is designated for use with this battery charger.
- ■ Always insert the power plug completely and firmly into the outlet socket. Do not use the battery charger when the power plug is not fully inserted.
- ■ Do not load a battery into the charger with the +/- terminals upside down. If the battery does not fit properly into the battery charger, do not force fit the battery. Doing so could cause a fire, overheating, explosion, fluid leak or other damage.

⚠ WARNING

- ■ Do not touch the battery charger or Li-ion battery during charging. Extended contact could result in minor burns.
- ■ Do not use the battery charger if the battery charger, the power cord or the battery is damaged. To avoid electric shock or injury, never touch any internal parts that may have been exposed. If the battery charger or power cord is damaged, unplug the power cord and contact your nearest Olympus service center for repairs.
- ■ If you notice any abnormalities such as leakage, discoloration, deformation, overheating or odor, remove the battery immediately and stop using the equipment. Continuing to use the battery charger under these conditions could result in fire, overheating or explosion. Contact your nearest Olympus service center for repairs.
- ■ Keep batteries out of reach of children. To avoid electric shock or injury, children should not use the battery charger unless they are carefully supervised by a parent or guardian.

⚠ CAUTION

- ■ Do not continue charging for more than 24 hours. Fire, overheating, explosion or leakage may result.
- ■ Do not shake the battery charger with a battery in. The battery could fly out of the charger and cause injury or damage.
- ■ Do not place a heavy object on the battery charger or power cord. Also do not use or store the battery charger or power cord in a location from which they might easily fall, such as on top of a TV.
- ■ Do not store or use the battery charger where it may be exposed to moisture, or excessive dust. Be sure to remove dust from the power plug before plugging it into a power outlet.
- ■ Do not charge batteries in an extremely cold or hot environment. The optimum environmental temperature range when charging batteries is between 10˚C and 30˚C (50˚F and 86˚F). Outside this range, a decrease in battery performance may result.
- ■ Keep the power cord unplugged from a power outlet unless when using the battery charger.
- ■ Do not pull on the cord when unplugging the power cord from a power outlet. Grasp the plug to remove it. Also do not bend or pull the cord excessively or place a heavy object on it. Damage to the power cord may result in fire, overheating or electric shock.
- ■ If charging does not complete although 10 hours have elapsed after the specified charge time, stop charging to avoid fire, overheating or explosion. In this case, contact Olympus.

OPERATING PRECAUTIONS

Battery Handling Precautions

At time of purchase:
- ● The battery is not charged at the factory. Charge it before use. Also, whenever the battery has not been used for a long period, recharge it before use.
- ● Check that the battery terminals are clean before use. If they are dirty, contact failure may cause problems with charging or shorten the battery's operation time after charging. Clean the battery terminals by wiping it with a soft, dry cloth. Never use a wet cloth, alcohol, lacquer thinner, benzene or detergent.

Operating temperatures:
- ● Use the battery within the operating temperature range specified for the camera.
- ● Even within the specified operating temperature range, battery operation time decreases as the temperature drops. When the temperature is low, it is recommended to carry a spare charged battery and keep it warm in a pocket, bag, etc. When carrying a battery in your pocket, be sure to cap the battery to prevent short-circuiting. Do not put anything else in the pocket with the battery.

Transport and storage:
- ● Do not leave the battery in the battery charger or camera. Even when the power switch is set to off, a small amount of current continues to flow and may lead to a decrease in battery performance. When not using the battery, attach the provided cap and store it in a cool, dry place with a temperature between 15˚C and 25˚C (59˚F and 77˚F).
- ● When transporting or storing the battery, attach the provided cap to prevent short-circuiting of the +/- terminals. Do not put any metallic objects including personal ornaments in a bag or drawer with the battery. This could cause a fire, overheating, explosion or leakage.

Service life:
- ● Battery performance degrades gradually after repeated charging and discharging. When operation time has decreased significantly, you may need to replace the battery. Battery capacity is usually reduced by half after about 500 charge/discharge cycles (though this varies depending on the operating conditions).

Precautions for Handling the Battery Charger

Before use:
- ● Read the safety precautions thoroughly before use and follow the instructions for operation.

Precautions for operation:
- ● The optimum ambient temperature for charging is between 10˚C and 30˚C (50˚F and 86˚F).
- ● When a battery is warm or hot, as is the case when it has recently been used, recharging may not be performed properly. For best results, wait until the battery temperature cools down before recharging it.
- ● The battery charger and the battery heat up during charging. This is not a malfunction.
- ● TV or radio reception may be interfered with during charging. This is not a malfunction. To avoid interference, move the battery charger further away from the TV or radio.

Care:
- ● Clean the battery charger and terminals by wiping them with a soft, dry cloth. Do not use a wet cloth, alcohol, lacquer thinner, benzene or detergent.

Overseas use:
- ● To use the charger in another country, you may need a conversion plug matching the design of the power outlet of each country. To find out what type of conversion plug or adapter is required, please consult a travel agent. Do not use an electronic transformer (travel converter) as this will cause malfunction.

BATTERY CHARGING PROCEDURE

① Connect the power cord firmly to the battery charger.
② Connect the other end of the power cord firmly to a power outlet.
③ Hold the battery with its terminals facing the battery charger and slide the battery into the battery charger as indicated by the pictorial instructions on the battery charger.
④ The charging indicator lights up and charging starts. Charging is completed when the indicator turns green. When charging is completed, unplug the power cord from the power outlet and then remove the battery from the battery charger.

Charging indicator status	Charging status
Off	Battery is not connected.
Red lighting	Charging.
Green lighting	Charging completed.
Red blinking	Charging error (time-out, temperature error).*
Red lighting	Standby for temperature protection.

* In any of the following cases, unplug the power cord from the wall outlet and contact Olympus.
- ● Charging has not finished after 10 hours.
- ● The indicator blinks red even though the battery is inserted properly as described in the instruction manual.

MAIN SPECIFICATIONS

Model Number	: PS-BCM2
Rated power input	: 100 to 240 V AC (50/60 Hz).
Rated power output	: 8.35 V DC, 400 mA.
Charging time	: Approx. 300 min. (Room temperature: with the BLM-1 battery).
Ambient temperatures	: 0˚C to 40˚C (32˚F to 104˚F) for operation, -20˚C to 60˚C (-4˚F to 140˚F) for storage.
Dimensions	: Approx. 62 (W) x 83 (D) x 26 (H) mm.(2.4 x 3.3 x 1.0 in).
Weight	: Approx. 72 g (2 oz)(excluding the power cord).

* Design and specifications are subject to change without notice.

● **Technical Support (USA)**
24/7 online automated help: http://www.olympusamerica.com/support
Phone customer support: Tel. 1-888-553-4448 (Toll-free)
Our phone customer support is available from 8 am to 10 pm (Monday to Friday) ET
E-Mail : distec@olympus.com
● **European Technical Customer Support**
Please visit our homepage http://www.olympus-europa.com/
or call NUMBER: 00800-67 10 83 00 (Toll-free)
+49 (0) 180 5-67 10 83 or +49 (0) 40-23 77 38 99 (Charged)

DE GEBRAUCHSANLEITUNG

Wir bedanken uns für den Kauf dieses OLYMPUS Lithiumionen-Akku-Ladegeräts (BCM-2). Um den sachgemäßen und sicheren Gebrauch sicherzustellen, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen und zur späteren Bezugnahme aufzubewahren.

SICHERHEITSHINWEISE

Die in dieser Anleitung enthaltenen Symbole und Piktogramme sollen Ihnen helfen, dieses Produkt korrekt zu handhaben, und verweisen auf mögliche Gefahren für Sie und Dritte sowie mögliche Sachschäden. Die Symbole/Piktogramme werden hierunter erläutert.

⚠ GEFAHR	⚠ ACHTUNG	⚠ VORSICHT
Wird dieses Produkt unter Missachtung der zu diesem Symbol gehörigen Angaben betrieben, besteht die Gefahr von schweren Verletzungen mit Todesfolge.	Wird dieses Produkt unter Missachtung der zu diesem Symbol gehörigen Angaben betrieben, besteht die Gefahr von Verletzungen mit Todesgefahr!	Wird dieses Produkt unter Missachtung der zu diesem Symbol gerörigen Angaben betrieben, besteht die Gefahr von Verletzungen und/oder Schäden!

WICHTIG		
Verboten!	Zerlegen verboten!	Unbedingt beachten!

Für Europe

Das "CE"-Zeichen bestätigt, dass dieses Produkt mit den europäischen Bestimmungen für Sicherheit, Gesundheit, Umweltschutz und Personenschutz übereinstimmt. Mit dem "CE"-Zeichen ausgewiesene Produkte sind für Europa vorgesehen.

Für USA

FCC-Hinweis

Dieses Gerät erfüllt die Auflagen unter Abschnitt 15 der FCC-Bestimmungen. Das Betreiben dieses Geräts ist zulässig, wenn die nachfolgend genannten beiden Auflagen erfüllt werden:1) Von diesem Gerät dürfen keine schädlichen Störeinstreuungen ausgehen, und 2) dieses Gerät muss die Einwirkung von Störeinstreuungen zulassen. Dies schließt Störeinstreuungen ein, welche Beeinträchtigungen der Funktionsweise oder Betriebsstörungen verursachen können. Werden an diesem Gerät Änderungen und Umbauten ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers vorgenommen, erlischt die Betriebserlaubnis für dieses Gerät.

Für Kanada

Dieses Gerät wurde als Digitalgerät der Klasse B in Übereinstimmung mit Canadian ICES-003 klassifiziert.

⚠ GEFAHR

- ■ Dieses Ladegerät darf ausschließlich für einen Lithiumionen-Akku vom Typ BLM-1 verwendet werden. Es darf kein anderer Akku (wiederaufladbare Batterie) verwendet werden. Andernfalls kann Akkuflüssigkeit auslaufen und es besteht Überhitzungs- mit Feuer- und/oder Explosionsgefahr!
- ■ Niemals versuchen, einen Akku aufzuladen, der beschädigt oder nass/feucht ist oder aus dem Flüssigkeit ausläuft.
- ■ Das Ladegerät darf ausschließlich zum Laden der spezifisch geeigneten Akkuausführung und z. B. nicht als Netzgerät verwendet werden.
- ■ Das Ladegerät niemals Nässe oder Feuchtigkeit (Regen, Meerwasser, sonstige Flüssigkeiten etc.) aussetzen. Das Ladegerät niemals berühren, wenn dieses oder Ihre Hände nass oder feucht sind. Das Ladegerät nicht an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit (z. B. Badezimmer etc.) verwenden.
- ■ Niemals metallische Gegenstände (Draht etc.) in das Ladegerät einführen. Andernfalls besteht Stromschlaggefahr und es kann zur Überhitzung mit Feuergefahr kommen.
- ■ Niemals versuchen, das Ladegerät zu verlöten, reparieren, in der Form zu verändern, umzubauen oder zu zerlegen!
- ■ Zur Stromversorgung des Ladegeräts ausschließlich die zulässige, in dieser Anleitung angegebene Spannung anlegen.
- ■ Das Ladegerät niemals an Orten verwenden oder aufbewahren, an denen hohe Temperaturen auftreten können (z. B. auf einem Armaturenbrett in einem geschlossenem Fahrzeug bei direkter Sonneneinstrahlung oder unmittelbar neben einer Heizquelle).
- ■ Das Ladegerät niemals an Orten verwenden oder aufbewahren, an denen Hitzestaus auftreten können (z. B. unter einer Stoffplane etc.).
- ■ Das Ladegerät niemals an Orten verwenden, an denen entflammbare Gase auftreten können. Andernfalls besteht Explosions- und Feuergefahr.
- ■ Ausschließlich das mitgelieferte oder ausdrücklich spezifizierte Netzkabel für dieses Ladegerät verwenden.
- ■ Der Netzstecker muss vollständig in die Netzsteckdose gesteckt werden und fest sitzen. Falls der Netzstecker nicht einwandfrei angebracht ist, darf das Ladegerät nicht verwendet werden.
- ■ Den Akku ausschließlich mit korrekter Polanordnung (+/–) in das Ladegerät einsetzen. Falls sich der Akku nicht einwandfrei einsetzen läßt, niemals versuchen, diesen unter Gewaltanwendung einzusetzen. Andernfalls kann Akkuflüssigkeit auslaufen, so dass Überhitzungs- mit Feuer- und/oder Explosionsgefahr besteht und es zu sonstigen Schäden kommen kann!

⚠ ACHTUNG

- ■ Das Ladegerät und den Lithiumionen-Akku während des Ladebetriebs nicht berühren. Bei längerem Hautkontakt kann es zu leichten Verbrennungen kommen.
- ■ Das Ladegerät darf nicht verwendet werden, wenn dieses, das Netzkabel oder der Akku beschädigt ist. Niemals die infolge einer Beschädigung frei zugänglichen Teile des Ladegeräts berühren! Andernfalls besteht Stromschlag- und/oder Verletzungsgefahr. Wenn das Ladegerät und/oder das Netzkabel beschädigt sind, das Netzkabel abtrennen. Bezüglich einer Reparatur wenden Sie sich bitte an Ihren Olympus Kundendienst.
- ■ Falls Sie Störungen wie Auslaufen der Akkuflüssigkeit, Verfärbungen, Verformungen, Überhitzung oder Geruchsentwicklung feststellen, muss der Akku sofort aus dem Ladegerät entnommen werden. Das Ladegerät darf hierauf nicht weiter verwendet werden. Andernfalls besteht bei dem fortgesetzten Gebrauch des Ladegeräts Überhitzungs- mit Feuer- und/oder Explosionsgefahr! Bezüglich einer Reparatur wenden Sie sich bitte an Ihren Olympus Kundendienst.
- ■ Akkus stets vor dem Zugriff von Kindern schützen. Kinder dürfen dieses Ladegerät nur verwenden, wenn sie dabei durch erziehungsberechtigte Personen überwacht werden.

⚠ VORSICHT

- ■ Der unterbrechungsfreie Ladebetrieb darf maximal bis zu 24 Stunden durchgeführt werden. Andernfalls kann Akkuflüssigkeit auslaufen und es besteht Überhitzungs- mit Feuer- und/oder Explosionsgefahr!
- ■ Das Ladegerät bei eingelegtem Akku nicht heftig bewegen. Andernfalls kann sich der Akku lösen und Verletzungen und/oder Schäden verursachen.
- ■ Das Ladegerät und das Netzkabel niemals einer hohen Gewichts- oder Druckbelastung aussetzen. Das Ladegerät und Netzkabel nicht an Orten platzieren, an denen ein Herunterfallen möglich ist (auf einem Fernsehgerät etc.)
- ■ Das Ladegerät niemals an Orten aufbewahren, die Feuchtigkeit oder starker Staubeinwirkung ausgesetzt sind. Den Netzstecker ggf. säubern, bevor er an einer Netzsteckdose angebracht wird.
- ■ Einen Akku nicht bei extrem hohen oder niedrigen Temperaturen laden. Zum Laden wird eine Umgebungstemperatur zwischen 10°C und 30°C empfohlen. Beim Gebrauch außerhalb dieses Temperaturbereichs kann es zu Einbußen der Akkuleistung kommen.
- ■ Den Netzstecker bei Nichtgebrauch des Ladegeräts von der Netzsteckdose abtrennen.
- ■ Beim Abtrennen nicht am Netzkabel ziehen, sondern den Netzstecker fassen und aus der Netzsteckdose herausziehen. Das Netzkabel nicht knicken, verdrehen, dehnen oder einer hohen Gewichts-/Druckbelastung aussetzen. Ein beschädigtes Netzkabel kann Überhitzung, Feuer und/oder Stromschläge verursachen.
- ■ Falls der Ladevorgang 10 Stunden nach Ablauf der vorgesehenen Ladedauer nicht vollständig durchgeführt wurde, muss der Ladebetrieb abgebrochen werden. Andernfalls besteht Überhitzungs- mit Explosions- und Feuergefahr. Wenden Sie sich an Ihren Olympus Kundendienst.

VORSICHTSMASSREGELN BEIM GEBRAUCH

Sicherheitshinweise zur Akkuhandhabung

Zum Zeitpunkt des Kaufs:
- ● Der Akku ist ab Werk nicht aufgeladen und muss daher vor dem Gebrauch aufgeladen werden. Der Akku sollte zudem nach längerem Nichtgebrauch aufgeladen werden.
- ● Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch des Akkus, dass die Kontakte sauber sind. Falls die Kontakte des Akkus verschmutzt sind, kann es zu Kontaktfehlern kommen, wodurch der Ladebetrieb und/oder der Gebrauch nach dem Ladebetrieb be- oder verhindert werden kann. Zum Reinigen der Akkukontakte ein weiches, trockenes und fusselfreies Tuch verwenden. Niemals ein feuchtes Tuch und/oder Alkohol, Farbverdünner, Benzin oder Fleckenentferner etc. verwenden.

Betriebstemperatur:
- ● Für den Akku gelten die gleichen Betriebstemperaturen wie für die Kamera.
- ● Auch innerhalb des zulässigen Temperaturbereichs kann es im unteren Temperaturbereich zum Nachlassen der Akkuleistung kommen. Bei niedrigen Umgebungstemperaturen sollten Sie einen voll aufgeladenen Akku bereithalten und diesen bis zum Gebrauch möglichst wärmeisoliert (in einer Jackeninnentasche, isolierten Tragetasche etc.) aufbewahren. Darauf achten, dass Ersatzakkus stets mit ihrer Schutzabdeckung versehen sind, um Kurzschlüsse zu vermeiden. Akkus nicht zusammen mit anderen Gegenständen aufbewahren.

Transportieren und Aufbewahrung:
- ● Den Akku nicht für längere Zeit in der Kamera oder im Ladegerät lassen. Auch im ausgeschalteten Zustand fließt eine geringe Strommenge, wodurch die Akkuleistung beeinträchtigt werden kann. Den Akku bei Nichtgebrauch entnehmen und nach Anbringen der Schutzabdeckung an einem kühlen (zwischen 15°C und 25°C) und trockenen Ort aufbewahren.
- ● Vor dem Transportieren oder Aufbewahren des Akkus stets die mitgelieferte Schutzabdeckung zum Abdecken der Kontakte (+/–) anbringen. Den Akku niemals zusammen mit anderen metallischen Gegenständen (Haarnadeln, Kugelschreiber etc.) aufbewahren oder transportieren. Andernfalls kann infolge von Kurzschlüssen Akkuflüssigkeit auslaufen und es besteht Überhitzungs- mit Feuer- und/oder Explosionsgefahr!

Akkulebensdauer:
- ● Die Akkuleistung verringert sich nach häufigem Aufladen und Entladen. Falls sich die Nutzungsdauer eines voll geladenen Akkus deutlich verkürzt hat, empfiehlt sich ein Akkuwechsel. Grober Richtwert: Nach ca. 500 Lade- und Entladezyklen halbiert sich die Akkuleistung (dies schwankt in Abhängigkeit von den Betriebsbedingungen).

Sicherheitshinweise zur Handhabung des Ladegeräts

Vor dem Gebrauch:
- ● Lesen Sie vor dem Gebrauch sorgfältig die Sicherheitshinweise und beachten Sie die Angaben zum Gebrauch.

Sicherheitshinweise bei Betrieb:
- ● Zum Laden wird eine Umgebungstemperatur zwischen 10°C und 30°C empfohlen.
- ● Ein warmer oder heißer Akku (z. B. unmittelbar nach Gebrauch) kann ggf. nicht einwandfrei geladen werden. Um eine optimale Ladeleistung zu erzielen, sollten Sie warten, bis sich der Akku auf normale Temperaturen abgekühlt hat.
- ● Ladegerät und Akku erwärmen sich beim Laden. Dies stellt keine Fehlfunktion dar.
- ● Der Ladevorgang kann Störeinstreuungen beim Fernseh- oder Rundfunkempfang verursachen. Dies stellt keine Fehlfunktion dar. Um Störeinstreuungen zu vermeiden, sollte der Abstand zwischen dem Ladegerät und dem Fernseh- oder Rundfunkempfänger vergrößert werden.

Pflege:
- ● Zum Reinigen des Ladegeräts und der Kontakte ein weiches, trockenes und fusselfreies Tuch verwenden. Niemals ein feuchtes Tuch und/oder Alkohol, Farbverdünner, Benzin oder Fleckenentferner etc. verwenden.

Verwendung im Ausland:
- ● Im Ausland kann die Verwendung eines Netzsteckeradapters zum Anschluss an die ortsübliche Netzsteckdosenausführung erforderlich werden. Bei diesbezüglichen Fragen wenden Sie sich bitte an ein Reisebüro etc. Verwenden Sie keinen Netztransformator (Reisetransformator). Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.

AKKULADEBETRIEB

① Das Netzkabel einwandfrei am Ladegerät befestigen.
② Den Netzstecker an eine Netzsteckdose anschließen.
③ Den Akku so halten, dass seine Kontakte in Richtung Ladegerät weisen. Hierauf den Akku am Ladegerät aufschieben. Beachten Sie hierzu die am Ladegerät vorzufindenden graphischen Abbildungen.
④ Die leuchtende Ladeanzeige bestätigt, dass der Ladevorgang erfolgt. Wenn die Ladeanzeige grün leuchtet, ist der Ladevorgang abgeschlossen. Hierauf zuerst das Netzkabel von der Netzsteckdose abtrennen und dann den Akku aus dem Ladegerät entfernen.

Ladeanzeigestatus	Ladestatus
Aus	Kein eingelegter Akku.
Rote Daueranzeige	Ladebetrieb
Grüne Daueranzeige	Ladevorgang abgeschlossen.
Rote Blinkanzeige	Ladestörung (Abschaltung, Temperaturfehler).*
Rote Daueranzeige	Temperaturschutzbereitschaft.

* In jedem der folgenden Fälle muss das Netzkabel umgehend von der Netzsteckdose abgetrennt werden. Wenden Sie sich an Ihren Olympus Kundendienst.
- ● Der Ladevorgang ist nach 10 Stunden noch nicht beendet.
- ● Die Ladeanzeige blinkt rot, obwohl die Akku einwandfrei entsprechend den Angaben in der Anleitung installiert ist.

TECHNISCHE DATEN

Modellnummer	: PS-BCM2
Nenneingang	: 100 bis 240 V Wechselstrom (50/60 Hz)
Nennausgangsleistung	: 8,35 V Gleichstrom, 400 mA.
Ladedauer	: Ca. 300 Min. (Zimmertemperatur: für Akku BLM-1).
Umgebungstemperatur	: 0°C bis 40°C bei Betrieb, -20°C bis 60°C bei Lagerung.
Abmessungen	: Ca. 62 (B) x 83 (T) x 26 (H) mm.
Gewicht	: Ca. 72 g (ohne Netzkabel).

* Änderungen der technischen Daten und Konstruktion jederzeit ohne Vorankündigung vorbehalten.

● Technische Unterstützung für Kunden in Europa
Bitte besuchen Sie unsere Internetseite http://www.olympus-europa.com/
oder wenden Sie sich telefonisch unter einer dieser Rufnummern an uns:
00800 67 10 83 00 (gebührenfrei)
+49 (0) 180 5-67 10 83 oder +49 (0) 40-23 77 38 99 (gebührenpflichtig)

オリンパス株式会社　東京都新宿区西新宿2丁目3番1号 新宿モノリス／OLYMPUS AMERICA INC. Two Corporate Center Drive, Melville, NY 11747-3157, U.S.A.／OLYMPUS OPTICAL CO.(EUROPA)GMBH. Premises/Goods delivery : Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany. Letters : Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany.

Printed in China

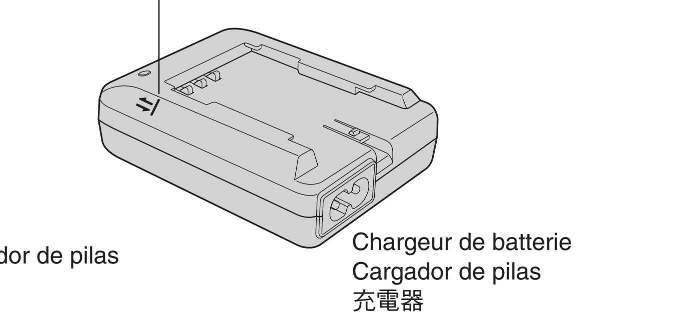
OLYMPUS

Chargeur de batterie Li-ion
Cargador de pilas de Li-ion
鋰離子充電器

BCM-2

FR Vérifier le contenu de l'emballage
ES Verifique el contenido del paquete
CH 檢查盒中物品

Cordon d'alimentation
Cable de alimentación - Cargador de pilas
電源線

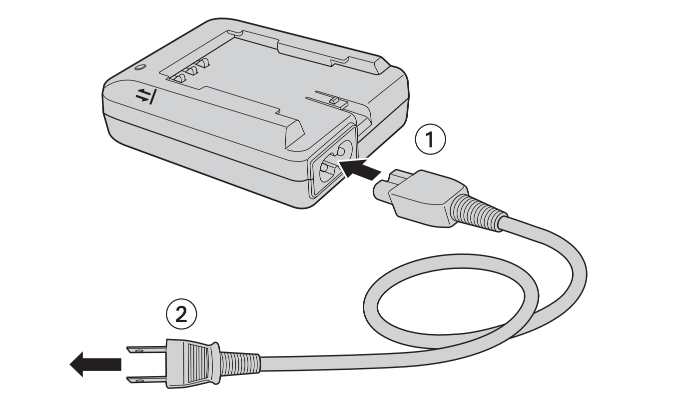


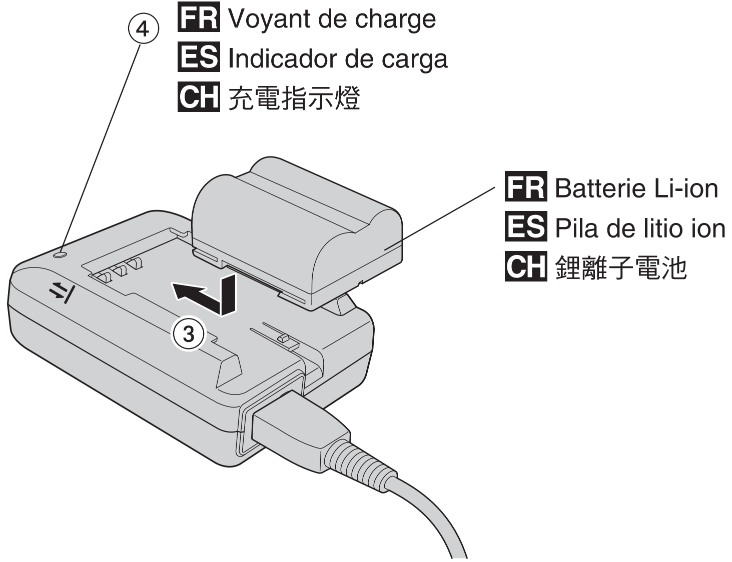
FR Index de position de l'extrémité de la batterie
ES Índice de posición de extremo de pila
CH 電池最前端位置指示

Chargeur de batterie
Cargador de pilas
充電器

* La forme de la fiche d'alimentation varie selon les pays et les régions.
* El diseño del enchufe de la alimentación es variable dependiendo de los países y áreas
* 電源插頭的形狀會因國家和地區有所不同。

FR Procédure de recharge de la batterie
ES Procedimiento de carga de pila
CH 充電方法





FR Voyant de charge
ES Indicador de carga
CH 充電指示燈

FR Batterie Li-ion
ES Pila de litio ion
CH 鋰離子電池

FR Effectuer le retrait en suivant l'ordre inverse.
ES Realice la extracción en el orden inverso
CH 按相反的順序取下。

FR MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions pour l'achat du chargeur de batterie OLYMPUS Li-ion (BCM-2). Veuillez lire ce mode d'emploi avant utilisation pour votre sécurité et conserver ces instructions à portée de main pour un usage ultérieur.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Ce mode d'emploi utilise divers symboles et icônes courants pour vous aider dans la manipulation et l'utilisation correctes de ce produit, et vous prévenir de risques potentiels pour vous et d'autres personnes aussi bien que pour le matériel. Ces symboles et leur signification sont indiqués ci-dessous.

⚠ DANGER Indique une situation pouvant entraîner la mort ou des blessures graves en ignorant ce symbole.

⚠ AVERTISSEMENT Indique une situation pouvant entraîner la mort ou des blessures en ignorant ce symbole.

⚠ ATTENTION Indique une situation pouvant entraîner des blessures ou des dommages matériels en ignorant ce symbole.

IMPORTANT		
Interdit	Démontage interdit	Alerte

Pour les utilisateurs au Europe
La marque "CE" indique que ce produit est conforme avec les exigences européennes en matière de sécurité, santé, environnement et protection du consommateur. Les produits avec la marque "CE" sont pour la vente en Europe.

Pour les consommateurs des Amériques
Notice FCC
Cet appareil est conforme aux normes de la Section 15 des directives FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes: (1) Cet appareil ne doit pas causer de brouillage radioélectrique, et (2) cet appareil doit pouvoir résister à toutes les interférences, y compris celles susceptibles d'entraver son bon fonctionnement. Toute modification non autorisée peut annuler la permission accordée à l'utilisateur de se servir de ce matériel.

Pour les utilisateurs au Canada
Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

⚠ DANGER

- Le chargeur de batterie Li-ion est conçu exclusivement pour l'utilisation avec la batterie BLM-1. Pour éviter un incendie, une surchauffe, une explosion ou un coulage de liquide de batterie, ne pas tenter de recharger d'autres types de pile ou de batterie.
- Ne pas tenter de recharger une batterie qui est endommagée, qui coule ou qui est mouillée.
- Ne pas utiliser le chargeur pour autre chose que la recharge des batteries spécifiées. Par exemple, ne pas l'utiliser comme source d'alimentation CC.
- Ne jamais exposer le chargeur de batterie à l'eau ou à l'humidité comprenant la pluie, l'eau de mer et l'urine animale. Ne pas manipuler le chargeur de batterie quand il est mouillé ou si vos mains sont mouillées. Ne pas utiliser le chargeur dans des conditions moites ou humides (tel dans une salle de bains).
- Ne pas introduire un objet métallique tel un fil électrique dans le chargeur de batterie, pour éviter un incendie, une surchauffe ou un choc électrique.
- Ne jamais souder le chargeur de batterie ni tenter de le réparer, de le déformer, de le modifier ou de le démonter.
- Toujours alimenter le chargeur de batterie avec la tension spécifiée dans ce mode d'emploi.
- Ne pas utiliser ni ranger le chargeur de batterie dans un endroit où il risque d'être exposé à des températures élevées. Par exemple, ne pas le laisser sur le tableau de bord d'une voiture en plein soleil ou le placer près d'un appareil de chauffage.
- Ne pas utiliser le chargeur de batterie dans un endroit où la chaleur risque de s'amplifier, tel sous un coussin.
- Ne jamais utiliser le chargeur de batterie à proximité de gaz inflammable. Sinon, une explosion ou un incendie risque de se produire.
- Ne pas utiliser un cordon d'alimentation autre que celui fourni ou qu'un qui est conçu pour l'utilisation avec ce chargeur de batterie.
- Toujours introduire complètement et fermement la fiche d'alimentation dans la prise de courant. Ne pas utiliser le chargeur de batterie si la fiche d'alimentation n'est pas complètement introduite.
- Ne pas installer la batterie dans le chargeur avec les bornes +/– sens dessus dessous. Si la batterie ne rentre pas correctement dans le chargeur de batterie, ne pas forcer dessus. Forcer sur la batterie pourrait causer un incendie, une surchauffe, une explosion, un coulage de liquide ou d'autres dommages.

⚠ AVERTISSEMENT

- Ne pas toucher le chargeur de batterie ni la batterie Li-ion pendant la charge. Un contact prolongé pourrait déboucher sur des brûlures légères.
- Ne pas utiliser le chargeur de batterie si le chargeur de batterie, le cordon d'alimentation ou la batterie est endommagé. Pour éviter un choc électrique ou des blessures, ne jamais toucher des parties internes qui pourraient avoir été exposées. Si le chargeur de batterie ou le cordon d'alimentation est endommagé, débrancher le cordon d'alimentation et contacter le centre de service Olympus le plus proche pour des réparations.
- Si vous constatez une anomalie telle que coulage, décoloration, déformation, surchauffe ou odeur, retirer immédiatement la batterie et arrêter d'utiliser le matériel. Continuer à utiliser le chargeur de batterie dans ces conditions pourrait causer un incendie, une surchauffe ou une explosion. Contacter le centre de service Olympus le plus proche pour des réparations.
- Garder les batteries hors de la portée des enfants.
  Pour éviter des chocs électriques ou des blessures, les enfants ne doivent pas utiliser le chargeur de batterie à moins qu'ils soient bien supervisés par un parent ou un tuteur.

⚠ ATTENTION

- Ne pas prolonger la charge pendant plus de 24 heures. Un incendie, une surchauffe, une explosion ou un coulage de liquide pourrait se produire.
- Ne pas secouer le chargeur de batterie avec la batterie à l'intérieur. La batterie pourrait être éjectée du chargeur et causer des blessures ou des dommages.
- Ne pas placer d'objet lourd sur le chargeur de batterie ou sur le cordon d'alimentation. De plus, ne pas utiliser ni ranger le chargeur de batterie ou le cordon d'alimentation dans un endroit d'où ils pourraient facilement tombés, tel sur le dessus d'un téléviseur.
- Ne pas ranger ni utiliser le chargeur de batterie dans des endroits où il pourrait être exposé à l'humidité ou à une poussière excessive. S'assurer de retirer la poussière de la fiche d'alimentation avant de la brancher à la prise de courant.
- Ne pas recharger les batteries dans un endroit très froid ou très chaud.
  La gamme de température ambiante optimale pour recharger les batteries est entre 10˚C et 30˚C. En dehors de cette gamme, une réduction de performance de la batterie risque de se produire.
- Laisser le cordon d'alimentation débranché d'une prise de courant lorsque le chargeur de batterie n'est pas utilisé.
- Ne pas tirer sur le cordon pour débrancher le cordon d'alimentation d'une prise de courant. Saisir la fiche pour la retirer. De plus ne pas tordre ni tirer trop fort le cordon et ne pas placer d'objet lourd dessus. Des dommages sur le cordon d'alimentation pourraient causer un incendie, une surchauffe ou un choc électrique.
- Si la charge n'est pas terminée bien que 10 heures se soient écoulées après la durée de charge spécifiée, arrêter la recharge pour éviter un incendie, une surchauffe ou une explosion. Dans ce cas, contacter Olympus.

PRÉCAUTIONS DE FONCTIONNEMENT

Précautions de manipulation de la batterie

Au moment de l'achat:
- La batterie n'est pas chargée en usine. La recharger avant utilisation. De même, si la batterie n'a pas été utilisée pendant une longue période, la recharger avant utilisation.
- Vérifier que les bornes de la batterie sont propres avant utilisation. Si elles sont sales, un mauvais contact risque de causer des problèmes de recharge ou raccourcir la durée de fonctionnement de la batterie après la recharge. Nettoyer les bornes de la batterie en les essuyant avec un chiffon doux et sec. Ne jamais utiliser de chiffon humide, d'alcool, de diluant à peinture, de benzène ni de détergent.

Températures de fonctionnement:
- Utiliser la batterie dans la gamme de température de fonctionnement spécifiée pour l'appareil photo.
- Même dans la gamme de température de fonctionnement spécifiée, la durée de fonctionnement de la batterie diminue comme la température baisse. Lorsque la température est basse, il est recommandé d'avoir une batterie de rechange chargée et de la maintenir au chaud dans une poche, un sac, etc. En transportant une batterie dans votre poche, s'assurer de couvrir les bornes de la batterie pour éviter un court-circuit. Ne rien mettre d'autre dans la poche avec la batterie.

Transport et rangement:
- Ne pas laisser la batterie dans le chargeur de batterie ni dans l'appareil photo. Même lorsque l'interrupteur d'alimentation est réglé sur "off", un faible courant continue à circuler et risque de conduire à une réduction de performance de la batterie. Lorsque la batterie n'est pas utilisée, fixer le capot de protection fourni et la ranger dans un endroit sec et frais avec une température entre 15˚C et 25˚C.
- Pour le transport ou le rangement de la batterie, fixer le capot de protection fourni pour éviter un court-circuit des bornes +/–. Ne pas mettre d'objets métalliques comprenant les bijoux personnels dans un sac ou tiroir avec la batterie. Ce qui pourrait causer un incendie, une surchauffe, une explosion ou un coulage de liquide.

Durée de service:
- La performance de la batterie se dégrade progressivement après des charges et décharges répétées. Lorsque la durée de fonctionnement a nettement diminué, vous pouvez avoir besoin de remplacer la batterie. La capacité de la batterie est habituellement réduite de moitié au bout de 500 cycles de charge/décharge (bien que ceci varie selon les conditions de fonctionnement).

Précautions pour la manipulation du chargeur de batterie

Avant utilisation:
- Lire complètement les précautions de sécurité avant utilisation et suivre les instructions de fonctionnement.

Précautions pour le fonctionnement:
- La température ambiante optimale pour la recharge est entre 10˚C et 30˚C.
- Lorsqu'une batterie est chaude, comme dans le cas où elle vient d'être utilisée, la recharge peut ne pas s'effectuer correctement. Pour de meilleurs résultats, attendre que la température de la batterie baisse avant de la recharger.
- Le chargeur de batterie et la batterie chauffent pendant la recharge. Ce n'est pas un mauvais fonctionnement.
- Il peut y avoir des interférences sur la réception TV ou radio pendant la recharge. Ce n'est pas un mauvais fonctionnement. Pour éviter des interférences, éloigner davantage le chargeur de batterie du téléviseur ou du récepteur radio.

Entretien:
- Nettoyer le chargeur de batterie et les bornes en les essuyant avec un chiffon doux et sec. Ne jamais utiliser de chiffon humide, d'alcool, de diluant à peinture, de benzène ni de détergent.

Utilisation à l'étranger:
- Pour utiliser le chargeur dans un autre pays, vous pouvez avoir besoin d'une fiche d'adaptation correspondant à la forme de la prise de courant dans ce pays. Pour savoir quel type de fiche d'adaptation ou quel adaptateur est nécessaire, veuillez consulter une agence de voyage. Ne pas utiliser de transformateur électronique car il causera un mauvais fonctionnement.

PROCÉDURE DE RECHARGE DE LA BATTERIE

① Raccorder fermement le cordon d'alimentation au chargeur de batterie.
② Brancher fermement l'autre extrémité du cordon d'alimentation à une prise de courant.
③ Tenir la batterie avec ses bornes vers le chargeur de batterie et faire coulisser la batterie dans le chargeur de batterie comme indiqué par les illustrations sur le chargeur de batterie.
④ Le voyant de charge s'allume et la recharge commence. La recharge est terminée lorsque le voyant passe au vert. Lorsque la recharge est terminée, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant et retirer la batterie du chargeur de batterie.

État du voyant de charge	État de charge
Éteint	La batterie n'est pas raccordée.
Allumé en rouge	Charge
Allumé en vert	La recharge est terminée.
Clignotant en rouge	Erreur de charge (durée limite, erreur de température).*
Allumé en rouge	Attente pour protection en température.

* Dans n'importe lequel des cas suivants, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant et contacter Olympus.
- La recharge n'est pas terminée au bout de 10 heures.
- Le voyant clignote en rouge bien que la batterie soit introduite correctement comme décrit dans le mode d'emploi.

CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES

Numéro de modèle	: PS-BCM2
Entrée nominale	: 100 à 240 V CA (50/60 Hz)
Sortie nominale	: 8,35 V CC, 400 mA
Durée de charge	: 300 minutes environ (Température normale: avec la batterie BLM-1).
Températures ambiantes	: 0˚C à 40˚C pour le fonctionnement, -20˚C à 60˚C pour le stockage.
Dimensions	: 62 (L) x 83 (E) x 26 (H)mm environ
Poids	: 72 g environ (sans le cordon d'alimentation).

* Présentation et caractéristiques modifiables sans préavis.

- **Support technique (États-Unis):**
  Aide en ligne automatisée 24/24H, 7/7 jours: http://www.olympusamerica.com/support
  Ligne téléphonique de support: Tel. 1-888-553-4448 (Appel gratuit)
  Notre support technique téléphonique est ouvert de 8 à 22 heures ET (du lundi au vendredi)
  E-mail: distec@olympus.com
- **Support technique européen**
  Visitez notre site à l'adresse http://www.olympus-europa.com/
  ou appelez le NUMÉRO: 00800-67 10 83 00 (d'appel gratuit)
  +49 (0) 180 5-67 10 83 ou +49 (0) 40-23 77 38 99 (d'appel payant)

ES INSTRUCCIONES

Muchas gracias por comprar el cargador de pilas de litio ion OLYMPUS (BCM-2). Para preservar su seguridad, lea el manual de instrucciones antes de su uso, y guárdelo en un lugar práctico para usar como referencia futura.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Este manual de instrucciones utiliza una variedad de iconos y símbolos comunes para asistirlo en la manipulación y uso adecuado de este producto, y para advertirle de peligros potenciales hacia su persona y a terceros, así también como daños a la propiedad. Estos símbolos y sus significados se describen a continuación.

⚠ PELIGRO El no cumplimiento de las precauciones indicadas por este símbolo pueden resultar en serias lesiones o aun la muerte.

⚠ ADVERTENCIA El no cumplimiento de las precauciones indicadas por este símbolo puede resultar en lesiones o aun la muerte.

⚠ PRECAUCIÓN El no cumplimiento de las precauciones indicadas por este símbolo puede resultar en lesiones o daños a la propiedad.

IMPORTANTE		
Prohibido	Prohibido desarmar	Alerta

Para usuarios en Europe
La marca"CE" indica que este producto cumple con los requisitos europeos de seguridad, salud, protección del medio ambiente y del usuario. Los productos de marca CE están en venta en Europa.

Para clientes en América
Aviso FCC
Este dispositivo cumple con la parte 15 de los reglamentos FCC. La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) Este dispositivo no puede ocasionar interferencias que ocasionen daños, y (2) este dispositivo puede aceptar cualquier interferencia, incluyendo interferencia que pueda ocasionar una operación indeseada. Cualquier cambio o modificación sin autorización a este equipo anulará el derecho del usuario a operarlo.

Para los clientes en Canadá
Este aparato digital de Clase B cumple con la norma Canadiense ICES-003.

⚠ PELIGRO

- Este cargador de pilas de litio ion está diseñado para usarse solamente con la pila BLM-1. Para evitar sobrecalentamientos, explosión o fuga del fluido, no intente cargar ningún otro tipo de celda seca o pila recargable.
- No utilice el cable de alimentación que no sea el provisto o el diseñado para usar con este cargador de pilas.
- No intente cargar una pila que esté dañada, con fugas o mojada.
- No utilice el cargador de pilas para un propósito que no sea la carga de las pilas especificadas. Por ejemplo, no lo utilice como una fuente de alimentación de CC.
- No exponga el cargador de pilas al agua o humedad, incluyendo la lluvia, agua de mar y orina animal. No manipule el cargador de pilas cuando está mojada o cuando sus manos están mojadas. No utilice el cargador de pilas en lugares mojados o húmedos (tal como dentro de un baño).
- Para evitar incendios, sobrecalentamientos o descargas eléctricas, no inserte un objeto metálico tal como un alambre dentro del cargador de pilas.
- No suelde el cargador de pilas ni intente repararlo, no lo deforme, modifique ni desarme.
- Siempre energice el cargador de pilas con el voltaje especificado en este manual de instrucciones.
- No lo utilice, cargue ni guarde el cargador de pilas en donde pueda ser expuesto a altas temperaturas. Por ejemplo, no lo deje en el tablero de un automóvil bajo la luz directa del sol, ni lo coloque cerca de un equipo de calefacción.
- No utilice el cargador de pilas en un lugar en donde pueda acumularse calor, tal como debajo de un acolchado.
- No utilice el cargador de pilas cerca de un gas inflamable. Si lo hace, puede resultar en una explosión e incendio.
- Siempre inserte el enchufe de alimentación completamente y firmemente dentro del tomacorriente. No utilice el cargador de pilas cuando el enchufe de alimentación no se encuentra completamente insertado.
- No coloque una pila dentro del cargador con los terminales +/- al revés. Si la pila no se fija adecuadamente en el cargador de pilas, no fuerce la pila. Haciéndolo ocasionará un incendio, sobrecalentamiento, explosión, fuga de pila u otros daños.

⚠ ADVERTENCIA

- No toque el cargador de pilas ni la pila de litio ion durante la carga. Un contacto extenso puede resultar en quemaduras menores.
- No utilice el cargador de pilas si el cargador de pilas, el cable de alimentación o la pila se encuentran dañados. Evite descargas eléctricas o lesiones, no toque las partes internas que puedan haber sido expuestas. Si el cargador de pilas o el cable de alimentación están dañados, desenchufe el cable de alimentación y comuníquese con el centro de servicio Olympus más cercano para una reparación.
- Si observa anormalidades tales como fuga del electrólito, decoloración, deformación, sobrecalentamiento u olor, retire la pila inmediatamente, y pare de usar el cargador. El uso continuo del cargador de pilas, bajo estas condiciones puede resultar en incendios, sobrecalentamiento o explosión. Comuníquese con el centro de servicio Olympus más cercano para una reparación.
- Mantenga la pila fuera del alcance de los niños.
  Para evitar descargas eléctricas o lesiones, los niños no deben usar el cargador de pilas a menos que sean supervisados cuidadosamente por los padres o tutor.

⚠ PRECAUCIÓN

- No continúe cargando durante más de 24 horas. Puede resultar en incendios, sobrecalentamientos, explosión o fugas del fluido.
- No sacuda el cargador de pilas con una pila dentro. La pila puede salir despedida del cargador y ocasionar lesiones o daños.
- No coloque objetos pesados sobre el cargador de pilas o cable de alimentación. Tampoco utilice ni guarde el cargador de pilas o cable de alimentación en una ubicación desde donde pueda caerse fácilmente, tal como en la parte superior de un televisor.
- No guarde ni utilice el cargador de pilas en donde pueda quedar expuesta a la humedad o excesiva suciedad. Asegúrese de quitar toda suciedad desde el enchufe de alimentación antes de enchufarlo en un tomacorriente.
- No cargue la pila en un ambiente extremadamente frío o calienta. Se recomienda cargar la pila en una gama de temperaturas entre 10°C y 30°C. Fuera de esta gama puede resultar en una disminución del rendimiento de la pila.
- Mantenga el cable de alimentación desenchufado desde el tomacorriente a menos que utilice el cargador de pilas.
- No tire del cable cuando desenchufa el cable de alimentación desde un tomacorriente. Tome siempre del enchufe para desenchufarlo. Tampoco doble ni tire del cable excesivamente, ni coloque ningún objeto metálico sobre el mismo. Daños en el cable de alimentación puede resultar en incendios, sobrecalentamientos o descargas eléctricas.
- Si la carga no se completa aunque han transcurrido 10 horas después del tiempo de carga especificado, detenga la carga para evitar incendios, sobrecalentamientos o explosión. En este caso, comuníquese con Olympus.

PRECAUCIONES DURANTE LA OPERACIÓN

Precauciones con la manipulación de pila

En el momento de la compra:
- La pila no es cargada en la fábrica. Cargue la pila antes de usarla. También, siempre que la pila no haya sido usada durante un largo período de tiempo, recárguela antes de usarla.
- Compruebe que los terminales se encuentren limpios antes de usar la pila. Si los terminales está sucios, una falla de contacto puede ocasionar problemas con la carga o acortar el tiempo de operación de pila después de la carga. Limpie la pila frotando con un paño suave y seco. No utilice un paño húmedo, alcohol, disolventes de lacas, bencina o detergentes.

Temperaturas de operación:
- Utilice la pila dentro de la gama de temperatura especificada para la cámara.
- Aun dentro de la gama de temperatura de operación especificada, el tiempo de operación de pila disminuye a medida que baja la temperatura. Cuando la temperatura es baja, se recomienda llevar una pila cargada de repuesto y mantenerla caliente dentro de un bolsillo, bolso, etc. Cuando lleva una pila dentro de su bolsillo, asegúrese de colocar la tapa a la pila para evitar cortocircuitos. No coloque nada en el bolsillo junto con la pila.

Transporte y almacenamiento:
- No deje la pila dentro del cargador de pilas o cámara. Aun cuando el interruptor de pila está ajustado a OFF (desactivado), una pequeña corriente continúa circulando y puede llevar a una disminución en el rendimiento de la pila. Cuando no utilice la pila, fije la tapa provista y guárdela en un lugar seco y fresco, con una temperatura entre 15°C y 25°C.
- Cuando transporte o almacene la pila, fije la tapa provista para evitar cortocircuito de los terminales +/-. No coloque ningún objeto metálico incluyendo ornamentos personales en una bolsa o caja con la pila. Esto puede ocasionar un incendio, sobrecalentamiento, explosión o fuga de líquido.

Duración de servicio:
- El rendimiento de la pila decrece gradualmente después de repetidas recargas y descargas. Cuando el tiempo de operación haya disminuido significantemente, puede tener que reemplazar la pila. La capacidad de pila es usualmente reducida en alrededor de la mitad después de un ciclo de unas 500 cargas/descargas (aunque esto varía dependiendo en las condiciones de operación).

Precauciones para la manipulación del cargador de pilas

Antes de usar:
- Lea las precauciones de seguridad antes de usar y siga las instrucciones de operación.

Precauciones para la operación:
- La temperatura ambiente óptima para la carga es entre 10°C y 30°C.
- Cuando una pila está tibia o caliente, como es el caso cuando ha estado siendo usada recientemente, la recarga puede realizarse adecuadamente. Para mejores resultados, espere hasta que la temperatura de pila disminuya antes de recargarla.
- El cargador de pilas y la pila pueden calentarse durante la carga. Esto no indica una falla de funcionamiento.
- Una recepción de radio o TV puede interferir durante la carga. Esto no es una falla de funcionamiento. Para evitar interferencias, mueva el cargador de pilas a un lugar alejado de la radio o TV.

Cuidado:
- Limpie el cargador de pila y los terminales con un paño suave y seco. No utilice un paño húmedo, alcohol, diluyente de lacas, bencina o detergente.

Para usar en el extranjero:
- Para usar el cargador en otro país, puede necesitar un enchufe de conversión para adaptarse al diseño del tomacorriente de ese país. Para saber qué tipo de enchufe de conversión o adaptador se requiere, consulte con su agente de viajes. No utilice un transformador eléctrico (convertidor para viajes), ya que puede ocasionar fallas de funcionamiento.

PROCEDIMIENTO DE CARGA DE PILA

① Conecte el cable de alimentación al cargador de pilas.
② Conecte el otro extremo del cable de alimentación firmemente a un tomacorriente.
③ Sostenga la pila con sus terminales orientados hacia el cargador de pilas, y deslice la pila dentro del cargador de pilas, tal como se indica en la ilustración de la instrucción sobre el cargador de pilas.
④ El indicador de carga se ilumina y se inicia la carga. La carga se completa cuando el indicador se ilumina en verde. Cuando la carga se completa, desenchufe el cable de alimentación desde el tomacorriente, y luego retire la pila desde el cargador de pilas.

Condición de indicador de carga	Condición de carga
Apagado	La pila no está conectada.
Luz roja	Cargando.
Luz verde	Carga completa.
Destellando en rojo	Error de carga (fuera de tiempo, error de temperatura).*
Luz roja	En espera por protección de temperatura.

* En cualquiera de los casos siguientes, desenchufe el cable de alimentación desde el tomacorriente y comuníquese con Olympus.
- La carga no ha finalizado después de 10 horas.
- El indicador destella en rojo, aunque la pila está insertada adecuadamente como se describe en el manual de instrucciones.

ESPECIFICACIONES PRINCIPALES

Número del modelo	: PS-BCM2
Voltaje de entrada nominal	: 100 a 240 V de CA (50/60 Hz).
Potencia de salida nominal	: 8,35 V de CC, 400 mA.
Tiempo de carga	: Aprox. 300 minutos (Temperatura de habitación: con la pila BLM-1).
Temperaturas ambientes	: 0°C a 40°C para la operación. -20°C a 60°C para el almacenamiento.
Dimensiones	: Aprox. 62 (An) x 83 (Pr) x 26 (Al) mm.
Peso	: Aprox. 72 g. (sin el cable de alimentación).

* El diseño y las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

- **Soporte técnico (EE.UU.)**
  24/7 Ayuda automatizada en línea: http://www.olympusamerica.com/support
  Soporte telefónico al cliente: Tel. 1-888-553-4448 (Llamada gratuita)
  El horario de atención de nuestro soporte telefónico al cliente es de 8 am a 10 pm (Lunes a viernes) ET
  E-mail: distec@olympus.com
- **Asistencia técnica al cliente en Europa**
  Visite nuestro sitio Web http://www.olympus-europa.com/
  o llame al NÚMERO: 00800-67 10 83 00 (Llamada gratuita)
  +49 (0) 180 5-67 10 83 o +49 (0) 40-23 77 38 99 (Llamada a pagar)

CH 使用說明

感謝您購買奧林巴斯交流適配器（BCM-2）。為了確保您的安全，請在使用之前仔細閱讀本使用說明書，並將其妥善保管，以供需要時參考。

安全防范須知

為了幫助您正確操作和使用本產品，以及提醒您對使用者、其他人以及財產可能造成的潛在危害，本使用說明書採用了多種通用符號和圖標。下面介紹這些符號以及其含義。

⚠危險 如果不遵守本符號的防范指示，則可能會導致重傷或死亡。

⚠警告 如果不遵守本符號的防范指示，則可能會導致傷害或死亡。

⚠注意 如果不遵守本符號的防范指示，則可能會導致傷害或財產損失。

重要事項		
禁止	禁止拆卸	警覺

⚠ 危險

- 鋰離子電池充電器是專為BLM-1型電池設計的。為了避免火災、過熱、爆炸或液體泄漏，不要嘗試使用本充電器對其它類型的幹電池或可再充電電池進行充電。
- 不要嘗試對已經受損、泄漏或潮濕的電池進行充電。
- 除了給指定類型的電池充電之外，不要將電池充電器用於任何其它用途。例如，不要把它用作一個直流電源。
- 切勿將電池充電器置於有水或潮濕的地方，包括雨水、海水和動物尿液。當充電器本身潮濕或是您的手潮濕時。不要操作使用電池充電器。不要在潮濕或濕潤的條件下（如在浴室裡）使用電池充電器。
- 為了避免火災、過熱或電擊，不要把金屬物品（如金屬絲）插入電池充電器。
- 切勿焊接電池充電器，或者試圖修理、改變形狀、更改或拆卸充電器。
- 務必使用本使用說明書規定的電壓為充電器提供電源。
- 不要在可能暴露於高溫的地方使用、充電或存放電池充電器。例如，不要將電池充電器放在太陽直射下的汽車儀表板上或將電池充電器放置在加熱裝置旁。
- 不要在可能聚集熱量的地方使用電池充電器，例如在墊子的下面。
- 切勿在易燃氣體的周圍使用電池充電器。否則，有可能引起火花造成爆炸、火災。
- 除了隨機提供的或專為本電池充電器設計的電源線之外，不要使用其它的電源線。
- 務必把電源插頭完全而且牢靠地插入到輸出插座裡。電源插頭未完全插入時，請不要使用。
- 在把電池裝入充電器時，請不要裝反電池的+/-電極。如果無法將電池正確地放入電池充電器，請不要強行裝入。這樣做可能會導致火災、過熱、爆炸、液體泄漏或其它損害。

⚠ 警告

- 充電時，不要觸摸電池充電器或鋰離子電池。長時間的接觸可能會導致局部燙傷。
- 如果電池充電器、電源線或電池本身受損，則不要使用電池充電器。為避免電擊或傷害，切勿觸摸任何可能已經暴露的內部部件。如果充電器或電源線受損，拔去電源線插頭並請與最近的奧林巴斯服務中心聯系，以便進行維修。
- 如果發現任何異常現象，如泄漏、變色、變形、過熱、或者異味，請您立即卸下電池並停止使用該設備。在這些情況下如果仍繼續使用電池充電器，則可能會導致火災、過熱或爆炸。請與最近的奧林巴斯服務中心聯系，以便進行維修。
- 妥善保管電池，不要讓兒童觸摸到。
  為避免電擊或傷害，除非是在父母或監護人的小心監督之下，否則，兒童不應使用本電池充電器。

⚠ 注意

- 不要連續充電超過24小時。否則可能導致火災、過熱、爆炸或泄漏。
- 電池充電器內裝有電池時，不要搖動它。裡面的電池可能會從充電器裡飛出並導致他人受傷或損害。
- 不要在電池充電器或電源線上放置重物。而且，不要在物體容易墜落的地方，如電視機頂部，使用或存放電池充電器或電源線。
- 不要在暴露於潮濕或灰塵過多的地方存放或使用電池充電器。在把電源插頭插入到電源插座之前，務必要除去插頭上的灰塵。
- 不要在極端寒冷或炎熱的環境下對電池進行充電。
  充電時的最佳環境溫度范圍是在10℃和30℃（50℉和86℉）之間。在此溫度范圍之外充電，可能會導致電池性能下降。
- 除非正在使用電池充電器，否則應當使電源線脫離電源插座。
- 在從電源插座上拔出電源線時，不要拉扯電源線。應握緊插頭拔出電源線。請不要過分扭曲或拉扯電源線，或者在它的上面放置重物。電源線受損可能會導致火災、過熱或電擊。
- 如果在規定的充電時間後又過了10個小時，充電仍未完成，則應停止充電以避免導致火災、過熱或爆炸。在這種情況下，應與奧林巴斯聯系。

操作防范須知

使用電池的防范須知

購買時：
- 電池在出廠前並未充電。使用前應當充電。而且，當電池長時間未使用時，再次使用前應當重新充電。
- 使用前，檢查電池的電極是否清潔。如果電極不清潔，接觸不良會給充電帶來問題或者縮短充電後電池的使用時間。使用柔軟的幹布擦拭電極使之清潔。切勿使用濕布、酒精、香蕉水、苯或者清潔劑。

工作溫度：
- 請在規定的適合於相機的工作溫度范圍內使用電池。
- 即便是在規定的工作溫度范圍內，隨著溫度的下降，電池的工作時間也會相應縮短。如果溫度較低，建議攜帶已充電的備用電池，並將其置於口袋或包內以保持溫暖。如果放在口袋裡攜帶備用電池，務必要將電池蓋好以防短路。不要將任何其它物品和電池混放在同一口袋中。

運輸和存儲：
- 不要把電池留在電池充電器或相機內。即便已切斷電源，仍有少量的電流繼續流動，這可能會導致電池性能下降。不使用電池時，請用隨機提供的保護蓋將電池蓋妥，並將其存放在溫度為15℃至25℃（59℉至77℉）的涼爽且幹燥的地方。
- 運輸和存儲電池時，請用隨機提供的保護蓋將電池蓋妥，以避免+/-電極發生短路。不要將金屬物品（包括個人裝飾物）放在存放電池的包裡或抽屜裡。這可能會導致火災、過熱、爆炸或泄漏。

使用壽命：
- 重復充電和放電後，電池性能會逐漸下降。當電池的工作時間明顯縮短時，則可能需要更換電池。經過約500次的充電/放電循環後，蓄電池容量通常會減少一半（盡管根據工作條件不同，情況會各不相同）。

使用電池充電器的防范須知

使用前：
- 使用前應仔細閱讀安全防范須知，並遵循有關操作說明。

操作防范須知：
- 充電的最佳環境溫度范圍是在10℃和30℃（50℉和86℉）之間。
- 當感覺電池暖和或熱時，如同電池剛被使用過出現的情形一樣時，再充電效果可能不佳。為了達到最佳效果，應當等到電池冷卻之後再進行充電。
- 充電時，電池充電器和電池會溫度升高，這是正常現象，不是故障。
- 充電時，電視機和收音機的接收會受到幹擾，這是正常現象，不是故障。要避免幹擾，可將電池充電器移離電視機或收音機。

維護：
- 使用柔軟的幹布擦拭電池充電器及其電極使之清潔。切勿使用濕布、酒精、香蕉水、苯或者清潔劑。

不同地域使用：
- 如果本機在不同國家，不同地區使用時，可能需要一個轉換插頭，以與各國電源輸出插座的設計相吻合。要確定需要何種類型的轉換插頭或適配器，請向旅行社咨詢。不要使用電子變壓器（旅行轉換器），這樣做會導致故障。

電池充電步驟

① 把電源線牢靠地連接到電池充電器上。
② 把電源線的另一端牢靠地連接到電源輸出插座上。
③ 握住電池，使其電極面向電池充電器，按照充電器上的圖示說明把電池滑入充電器。
④ 充電指示燈亮，充電開始。當指示燈變綠時，充電已經完成。充電完成後，將電源線從電源輸出插座上拔出，然後從充電器上取下電池。

充電指示燈狀態	充電狀態
關	未連接電池
紅燈亮	正在充電
綠燈亮	充電已經完成
紅燈閃爍	充電出錯（超時，溫度錯誤）*
紅燈亮	待機用於溫度保護

* 出現以下任何情形時，從牆上插座裡拔出電源線並與奧林巴斯聯系：
- 10個小時後，充電仍未完成。
- 盡管電池已經按照使用說明書的要求正確地插入，紅燈仍然閃爍。

主要規格

型號	：PS-BCM2
額定輸入功率	：100 至 240 V AC（50/60 Hz）
額定輸出功率	：8.35 V DC 400mA
充電時間	：約300分鐘（在常溫下：使用BLM-1電池）
環境溫度	：工作溫度0℃至40℃（32℉至104℉） 存儲溫度－20℃至60℃（－4℉至140℉）
外形尺寸	：約62（寬）×83（深）×26（高）毫米
重量	：約72克（不包括電源線）

* 設計和規格可能會進行更改，恕不另行通知。

- 技術服務（美國）
  全年無間斷線上自動幫助：http://www.olympusamerica.com/support
  用戶電話服務：電話 1-888-553-4448（免費）
  用戶電話服務從周一至周五，東部時間上午8:00至下10:00
  E-Mail: distec@olympus.com
- 技術服務（歐州）
  全年無間斷線上自動幫助：http://www.olympus-europa.com/
  用戶電話服務：電話 00800-67 10 83 00（免費）
  +49 (0) 180 5-67 10 83 或 +49 (0) 40-23 77 38 99（收費）